31 July 2013 Arabic Original: English

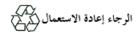
مؤتمر نزع السلاح

رسالة مؤرخة ٢٩ تموز/يوليه ٢٠١٣ موجهة من الممثلين الدائمين للاتحاد الروسي وإندونيسيا إلى الأمين العام لمؤتمر نزع السلاح يحيلان فيها نص البيان المشترك لوزيري خارجية الاتحاد الروسي وإندونيسيا الذي يعلنان فيه ألهما لن يكونا، بأي حال من الأحوال، أول من ينشر أسلحة من أي نوع في الفضاء الخارجي، والموقّع في بندر سيري بيغاوان في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣

يشرفنا أن نحيل طيه نص البيان المشترك للاتحاد الروسي وجمهورية إندونيسيا بـــشأن عدم البدء بوضع أي نوع من الأسلحة في الفضاء الخارجي، الموقّع من وزير خارجية الاتحــاد الروسي، السيد سيرغي ف. لافروف ووزير خارجية جمهورية إندونيسيا، السيد ر. م. مارتي م. ناتاليغاوا في ١ تموز/يوليه ٢٠١٣.

وسنكون ممتنين لو أمكن إصدار هذه الرسالة والبيان المشترك المرفق بما وتعميمهما باعتبارهما وثيقة رسمية من وثائق مؤتمر نزع السلاح.

(توقيع) تريونو ويبوو (توقيع) أليكسي ن. بورودافكين السفير السفير المثل الدائم لاتحاد الروسي



البيان المشترك الصادر عن الاتحاد الروسي وجمهورية إندونيسيا

إن الاتحاد الروسي وجمهورية إندونيسيا،

إذ يلاحظان أهمية أنشطة الفضاء الخارجي باعتبارها عاملاً هاماً من عوامل التطور الاجتماعي والاقتصادي والعلمي والتكنولوجي للدول، ودور هذه الأنشطة في المحافظة على الأمن الوطني والعالمي،

يعتقدان أنه ينبغي استخدام الفضاء الخارجي وفقاً للقانون الدولي وبما يخدم مصلحة جميع الدول، بصرف النظر عن مستوى نموها الاقتصادي أو العلمي أو التكنولوجي،

يعيدان تأكيد التزامهما بالمبدأ المكرس في المادة الثانية من ميثاق الأمم المتحدة - الذي يقضي بالامتناع في العلاقات الدولية عن التهديد باستعمال القوة أو استخدامها، بما في ذلك في أنشطة الفضاء الخارجي - مفترضين أن جميع الدول ستلتزم بدقة بتلك السياسة،

أيعلنان ألهما لن يكونا بأي حال من الأحوال أول من ينشر أسلحة من أي نوع في الفضاء الخارجي، وألهما سيبذلان كل الجهود الممكنة لمنع تحول الفضاء الخارجي إلى ساحة للمواجهة العسكرية ولضمان الأمن في أنشطة الفضاء الخارجي. ويهيب الاتحاد الروسي وجمهورية إندونيسيا بالدول التي ترتاد الفضاء الخارجي أن تحذو حذوها،

تحرر في الأول من تموز/يوليه من عام ألفين وثلاثة عشر في بندر سيري بيغاوان، في برويي دار السلام.

عن الاتحاد الروسي عن جمهورية إندونيسيا (توقيع) مارتي م. ناتاليغاوا وزير الخارجية وزير الخارجية

GE.13-62223